



Rio de Janeiro ▪ Brasil ▪ 27 de junio a 1º de julio de 2011

Informaciones generales

Público preferencial: profesionales y estudiantes que actúan en archivos, centros de documentación y información, bibliotecas y servicios archivísticos

Traducción simultánea en portugués, español e inglés

Inscripciones gratis y limitadas

Inscripciones e informaciones www.an.gov.br/tradicaoiberica
adicionales: pi@arquivonacional.gov.br
tel.: (55 21) 2179-1273

Locales de realización del evento:

Arquivo Nacional
Praça da República, 173,
Centro
Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Sede do Sistema FIRJAN
Av. Graça Aranha, 1, 4º andar, Centro
Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Programa

27/6 – lunes

Sede do Sistema Firjan

18h ▪ Sesión de apertura

Presidente de la FIRJAN ▪ Eduardo Eugênio Gouvêa Vieira (Brasil)

Presidente de la Asociación Latinoamericana de Archivos (ALA) ▪ Osvaldo Villaseca Reyes (Chile)

Secretario General del Consejo Internacional de Archivos (CIA) ▪ David A. Leitch

Director General del Arquivo Nacional ▪ Jaime Antunes da Silva (Brasil)

Conferencia magna – La voga y la crisis de la memoria ▪ Ulpiano Toledo Bezerra de Meneses
(Brasil)

Sin traducción

28/6 – martes

Sede do Sistema FIRJAN

9h a las 12h ▪ Mesa – Usos y usuarios de archivos

Presidente: Didier Grange (CIA)

Ponentes:

Virginia Chacón Arías (Costa Rica) ▪ El Estado como usuario de fuentes archivísticas

Maria de Lurdes Henriques (Portugal) ▪ Visitar y conocer: políticas educativas en los archivos

Severiano Hernández Vicente (España) ▪ Los archivos en el Espacio Europeo de Educación Superior: nuevas oportunidades de colaboración

Osvaldo Villaseca Reyes (Chile) ▪ La potencialidad informativa de los sitios electrónicos de los archivos nacionales de tradición ibérica

14h a las 17h ▪ Mesa – Documentos digitales: gestión y preservación

Presidente: Alicia Casas de Barrán (Uruguay)

Ponentes:

Claudia Carvalho Masset Lacombe Rocha (Brasil) ▪ AN Digital (Archivo Nacional Digital)

Eliana González González (Chile) ▪ Sistemas para la gestión de documentación digital: la experiencia chilena

Alfonso Sánchez Mairena (España) ▪ El Portal de Archivos Españoles (PARES): una plataforma informática para la difusión integrada y la gestión de los servicios internos de los archivos estatales del Ministerio de Cultura de España

Maria Cecília Henriques (Portugal) ▪ Gobierno electrónico e interoperabilidad: macro-estructura funcional para la administración del Estado

29/6 – miércoles

Sede do Sistema FIRJAN

9h a las 12h ▪ Mesa – Infra-estructura y conservación de archivos

Presidente: Martha Mariana Ferriol Marchena (Cuba)

Ponentes:

Lourdes Blanco (Venezuela) ▪ Políticas de conservación preventiva

Emiliana Brandão y Lúcia Regina Saramago Peralta (Brasil) ▪ Acondicionamiento y guarda de documentos de archivo

Milagros Vaillant (Cuba) ▪ La conservación preventiva como herramienta: experiencias en el Proyecto Cooperativo Interinstitucional para Instituciones Cariocas

Claudia Suely Rodrigues de Carvalho (Brasil) ▪ Archivos: arquitectura, preservación y clima

14h a las 17h ▪ Mesa – Cooperación internacional y archivos

Presidente: Aurora Gómez Galvarriato Freer (México)

Ponentes:

David A. Leitch (CIA) ▪ La cooperación internacional y el Consejo Internacional de Archivos

Luis Enseñat (España) ▪ Cooperación internacional y archivos: Iberarchivos (Programa ADAI)

Guilherme Canela Godoi (Unesco Brasil) ▪ La Unesco y los archivos

Silvestre Lacerda (Portugal) ▪ Patrimonio archivístico común: perspectivas de cooperación por medio de un portal de archivos

Esther Caldas Bertolletti (Brasil) ▪ El Proyecto Resgate Barão do Rio Branco

30/6 – jueves

9h a las 12h ▪ Mesa – Enseñanza, producción y difusión del conocimiento archivístico -

Sede do Sistema FIRJAN

Presidente: Marilena Leite Paes (Brasil)

Ponentes:

José Bernal Rivas Fernández (Costa Rica) ▪ La formación del archivero contemporáneo: estado de la cuestión

José Maria Jardim (Brasil) ▪ La archivología como campo de investigación: desafíos y perspectivas

Maria Manuela Moro Cabero (Espanha) ▪ La construcción de diálogos entre la enseñanza de archivología y el mercado de trabajo

Inez Terezinha Stampa (Brasil) ▪ El Archivo Nacional y la formación de los profesionales: los cursos de especialización en parceria com la UFF y la UFRJ

Portugués y español, con traducción simultánea

9h a las 12h y 14h a las 17h

▪ **Asamblea de la Asociación Latinoamericana de Archivos (ALA)** – Archivo Nacional, Bloco P, Salão Nobre

Español, sin traducción simultánea

▪ **Taller I – El sistema RODA de gestión y preservación de registros digitales** – Archivo Nacional, Auditório

Portugués, con traducción simultánea para español

Instructor: Francisco Barbedo (Portugal)

▪ **Taller II – Formatos de intercambio de datos** – Archivo Nacional, Bloco C-01, Miniauditório

Inglés, con traducción simultánea para portugués

Instructor: Michael Rush (Sociedad de Archivistas Americanos)

1/7 – viernes

Sede do Sistema FIRJAN

9h a las 12h30 ▪ Mesa – Normas, información e intercambio de datos

Presidente: Joaquín Loayza Valda (Bolivia)

Ponentes:

Vitor Manoel Marques da Fonseca (Brasil) ▪ Consolidación de las normas de descripción del Consejo Internacional de Archivos

Marisol Mesa Leon (Cuba) ▪ Experiencia cubana en la normalización de los puntos de acceso

Francisco Barbedo (Portugal) ▪ Padronización y normalización de tecnologías y soluciones tecnológicas

Michael Rush (Estados Unidos da América) ▪ Formatos de intercambio de datos

Silvia Ninita de Moura Estevão (Brasil) ▪ Terminología archivística: escenario contemporáneo

14h30 a las 17h30 ▪ Mesa – Acceso a la Información y derechos humanos

Presidente: Jaime Antunes da Silva (Brasil)

Ponentes:

Perrine Canavaggio (CIA) ▪ El acceso a la información en el mundo: un derecho humano emergente

María do Rosário, ministra de Derechos Humanos (Brasil) ▪ Derechos humanos e archivos

Jorge Hage Sobrinho (Brasil) ▪ Transparencia pública y las transformaciones causadas por el PLC 41, de 2010, de acceso a informaciones públicas y visibilidad del Estado

María Alejandra Sepúlveda Toro (Chile) ▪ Ley de Acceso a la Información Pública en Chile y la modernización del Estado

18h ▪ Clausura del seminario

Presidente de la FIRJAN ▪ Eduardo Eugênio Gouvêa Vieira (Brasil)

Presidente de ALA ▪ Osvaldo Villaseca Reyes (Chile)

Secretario General del CIA ▪ David A. Leitch

Director General del Archivo Nacional ▪ Jaime Antunes da Silva (Brasil)